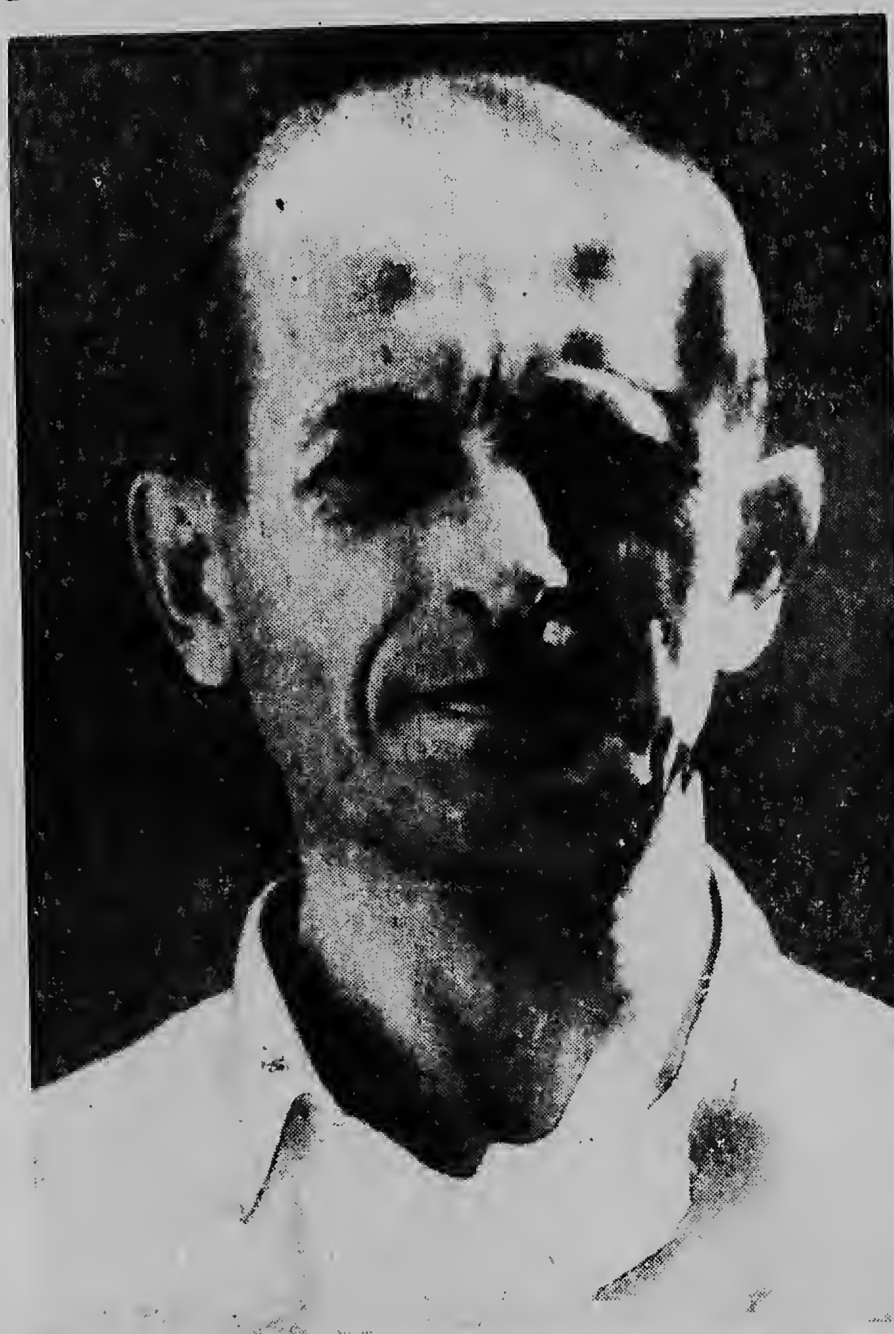
ARUBAANSE COURANT

Diario *pa Aruba*

ANJA 22 DIAMARS 11 JULI 1961 No. 4083



Sic transit gloria mundi — generalmente e proverbia cu ta pertenece principalmente na esnan cu a casecha den nan epoca tur gloria y honor y cu lastimamente mester convence cu su mes wowa cam e gloria di antes ta ser desvanece, com tur gloria ta disparce den huma cu na su turna ta bolbe disparce den nubia. Y ta kende par a kere cu e homber aki cu den su vocabulario na conace e palabranan compasion, ni consideracion, e brduga cruel di miliones di hudiunn tabata sinta ta tembla den banki di acusadnan, pensanda kiko la ta sper'e aki algun siman mas. Y esun cu a mata asina tantu awor tin miedu di muri. Mira e partret aki dje hamber cu antes enter munda tabata teme pa su terrarisma.

PORFIN EICHMANN TA AGONIZA PA TANTU INTERROGACION

JERUZALEM, 11 juli — A lo largo mundo enter a cuminza ta cansa pa via di tantisima interrogacion y circulonan politico ta desea un terminacion of mehor dicho un condenacin den e caso aki cu ya di interesante cu e tabata a para bira un escena dramatica. Ta mas cu claro cu pa edad dje criminal aki e interragaciannan aki ta exigi mucha di su frza. Talvez esaki tambe par ta un sorta di castigu pa su hechanan cruel. Sinembarga lo ta ban pa e hanja su castigu bien mereci, loke enter munda ta desea pa su crimennan asina horrorosa contra puebla hudiu.

E sesion di mainta mester a ser interrumpi

Riba suplica di abogado di Eichmann e sesion di mainta no por a sigui. pasobra pa mothu di su situacion fisica acusado no tabata na estado di queda enter dia na disposicion di procurcur general den e interrogacionnan pisa.

E interrogacion di procureur Generaal Hausner lo cuminza DiaViernes i lo dura como un seman largu.

Un portavoz dje abogado di Eichmann a bisa cu esaqui no tabata falta nada particular of algu cu mester a teme pa su bida, pasobra ta solamente awor su nervionan ta exalta i e no tabata sinti su curpa bon.

Cu un color masha bleek Eichmann tabata sinta tur dobla den banki di condenado, e mes homber cu tin morto di miliones inocentenan riba su consenshi. Ta parse manera awor el a cuminza hanja arrepentimiento.

E ta sinta masha nervioso den banki di acusadonan ta schuif di p'ariba i p'abao o ta tembla manera hende cu tin calafriu.

Mirando e situacion aqui i comprendiendo cu no ta comedia e homber aqui tabata hunga na e momento ei, e hueznan hunto cu e abogado dje criminal a bai discuti mei ora separa den un cuarto.

Ora cu e sesion a ser suspende tabata reina masha murmuracion bao di e publico presente.

Segun su bewakernan, Eichmann lo a pidi nan slaapmiddel. Sinembargo esaqui toch e no por a hanja pasobra prescripcionnan di seguridad ta probibi esaqui.

Wel Eichmann a banja pulchinan calmante.

Den un declaracion policial oficial ta ser bisa. cu Dia Domingo anochi Eichmann no a pega sonjo.

Su manece el a skirbi na su abogado cu pa falta di sonjo i exaltacion di nervionan. e no tabata na estado di por a mantene e interrogacion te ora cu esaqui caba. I ta p'esei el a suplica na suspende e sesion di mainta.

Eichmann a ser examina pa un dokter cu a constata cu e ta completamente salud. solamente e tabata masha cansa door di perdementu di sonjo.

Tur desfigura

E ex-SS Eichmann awe tardi tabata tur bleek y nervioso ora el a bolbe tuma asiento den su stoel di acusado (cu ta completamente sera) den e sala di corte na Jerusalem.

Manera ya tabata anuncia awe mainta Eichmann mester a sosega pasobra ayera nochi e no por a drumi. Hues Landau a bisa Eichmann cu e tabat'n mag di sinta mientras nan ta traduci su declaracionnan na Hebreo.

Tur speranza a caba den e caso na Ostrawa

OSTRAWA 11 juli. —

Segun un funcionario Checo nan a perde tur speranza pa salba un persona mas di e catastrofe den e mina den destrito Ostrawa na Checoslovaquia.

Un explosion a tuma diabierne atardi den e mina y e mineronan cu a muri tabata traha 360 meter bou di terra.

Segun e funcionario despues di e explosion tabatin un candela terrible cu te ainda quimando. Nan a stop e trabaonan di rescate pa via di e resiconan mucha grandi cu esaki ta trece.

Desgracia serio den mina di Praag

PRAAG 11 juli. —

E desgracia cu a tuma lugar den un mina na Checoslovakia y cu a costa bida di 108 persona a socede den mina Dukla cual ta keda na un distancia di 290 km na parti este di Praga y 16 km for di frontera di Polonia.

Equiponan di salbacion den hinter distrito di carbon Ostrawa a bai inmediatamente ne lugar di Catastrofe y a lucha contra e candela te mainta pa logra scapa e mineronan. No obstante tur nan lucha sobrehumano nan no por a scapa ningun dje victimanan.

Aanja pasa explocion di gas den un mina na Checoslavakia a costa bida di 54 persona.

ATENTADO NA SAIGON A FRACASA

SAIGON 11 juli. —

Un atentado cu a ser comete awe na Saigon riba embahador Mericano, Molting, a fracasa.

E embahador tabata core den su auto den e caya mas ocupa den capital di sur-Vietnam, ora un corredor di motorcycle kier a tira un bom cu e mes a traha contra bentana di glas dje auto. E proyectiel a cai prome riba dak dje auto y despues cay den caya, sin explota.

E asaltador a logra hui den tanto hende y trafico, no obstante e tironan cu guardia personal dje embahador a tira riba dje.

Hubileo di Aruba Bank celebra den circulo intimo

ORANJESTAD — Dia prame di juli 1961 Aruba Bank N.V. a cumpli 25 anja di su fundacion. Den un besloten kring e zilver jubileo aki a worde observa asisti pa representante di Accionistas, miembras di directiva y e personal completo cu un brinda y snacks, sirbi pa e famasa personal di e popular Hotel Scala. E reunian di e fecha memorable aki a ser clausura cu un envelop presenta na tur e empleadanan canteniendo un regalo aprapia pa e acasian aki consistienda di un sauvenir cama recuerda di e mijlpaal cumpli di gran satisfaccion den servicia di camercia y publico en general.

Recorriendo e fecha historico aki 25 anja pasa, ta sigur util i interesante justamente pa menciona e fundadores nan cu a tuma e iniciativo pa join forza a fin pa forma e compania na anja 1936. Asina a sosede cu Maduro & Curiel's Bank di Corsow na anja 1936 a mira e necesidad di extende nan actividades bancaria na Aruba. i en vez di habri un oficina di nan mes banco na Aruba. nan a logra di join nan esfuerzonan i interes cu John G. Eman Banking Dept., pa di e forma ei cu nan forzanan combina di mutuo acuerdo i cooperacion e Aruba Bank di awe por a hanja su origen dunando na comercio i publico un servicio mas amplio ariba tereno bancario den tur sentido cu accento especialmente den relaciones na exterior cu banconan internacional. Ta interesante pa mencioна cu e dos banconan aki tawata tin relacionnan masha bon anteriormente, i nan tabata traje masha close cu otro di mutuo acuerdo i beneficio. Cu instalacion di Aruba Bank. un otro banco cu tabata funciona na Aruba desde entonce algun tempo caba, Curiel's Bank di es tempo, a pasa su interes over na Aruba Bank, ja cu nan oficina principal na Corsow a join Maduro Bank antes. Di e forma aki for di e tres banco Antillano aki conjuntamente a resulta e Aruba Bank di awe. Ta vale la pena pa recorda tambe e hecho cu ta debido na e experto i progresivo conocimiento i esfuerzonan di e siguiente prominente figuranan banqueros tabata posible pa Aruba Bank por a goza di fruta di nan labor cu a forma e base pa e bon exito i extension di Aruba Bank te caminda e ta awe, gracias na e siguiente personanan distinguido den e dos comunidadnan di Aruba i Corsow: Shon Jojo Correa i Sha Capriles di Maduro Bank. John G. Eman di su mes banco na Aruba. i Alex Curiel i Elias Curiel di Curiel's Bank. tur pioniernan prominente den e dos comunidadnan di Aruba i Corsow.

„Save" a scapa milagrosamente

LOURENCO MARQUES 11 juli. —

E bapor Portugues di pasajero y carga „Save" cu 2.000 tonelada a hundi diadomingo na Beira na costa di Africa-este, cu ta Portugues.

Dia viernes e barco a pega. Dia domingo tabatin diferente explocion a bordo. E cargamento tabata consisti di benzin, diesel-olie y ammunicion. Un rato despues e barco tabata di punta te punta na candela.

Tabatin 550 pasajero a bordo. entre nan 200 militar.



E foto aki ta mustra presidente Theo Hese, durante di su discurso despues cu diasabra anochi ultimo den Conference Room di A.C. Hotel el a worde instala como e presidente nobo di Lions Club. Na robez, Gezaghebber F. J. C. Beaujon y mei-mei e „past-president", Leo Berlinski.

Otro promocion pa Coco Geerman di Br. American Life Ins.

Prome Arubano pa bira staff-manager

ORANJESTAD — El a bini manera un sorpresa pa tur e presentenan ora cu diadomingo anochi ultima durante di un agasaja masha alegre na cas di sr. Leance Motyer, manager di e compania di seguro British American Life Insurance, sr. Graene Skinner, e superintendant di e compania aki, a informa cu e compania a caba di nambra sr. Jacoba Geerman, como staff-manager di e compania na Aruba. Sr. Geerman na e momento aki tin un anja ta trahanda na e campania menciona.

E anochi aki tabata huesped di afor na e agasajo sr. Graene Skinner, e superintendant of agencies pa Cariba, staciona na Jamaica. Tambe tur e agentenan di e compania aki acompanja cu nan damanan a haci acto di presencia.

Prome cu e dinner e anochi aki, prepara asina delicioso pa sr. Winklaar un di e agentenan di British American Life Insurance, sr. Skinner a percura pa un sorpresa ora cu despues di a pone e presentenan na haltura di e trabaunan di e compania, el a informa cu for di e oficina principal na Jacksonville, Florida, a jega e noticia cu sr. Jacobo (Coco) Geerman a ser nombra como staff-manager na Aruba, entran'e 7 di agosto venidero. Sr. Geerman cu tin algo mas cu un anja ta traha cu e compania aki, algun luna pasa a sali e di dos agente sobresaliente den Caribe. Jacobo Geerman cu esaki a bira e prome Arubano pa ocupa e puesto aki como staff-manager. E otro staff-manager na Aruba, ta sr. Jan Boutmy. Sr. Skinner a informa cu e compania ta opera masha bon na Aruba y cu ta intencion pa e anja aki ainda trece e cantidad di agentenan te na 14. Actualmente e compania aki ta conta cu 8 agentenan local.

Resto di e anochi e presentenan a pasa den e compania di mas grato posibel. felicitando y festehando cu e nombracion aki di sr. Geerman.

SHOW NA PLAYA DI GOLDEN ROCK STARS

ORANJESTAD — „Golden Rock Stars" nomber di show di cual nos a haci mencion caba anteriormente pa su presentacionnan na San Nicolas. awor lo bini Playa tambe. Dia 14 di juli venidero nan lo duna den horanan di anochi un presentacion den RCA-Sportcentrum. Artistanan nobo den e show aki ta e cantante femenino srta. Estevan'ta Stamper acompanja pa trio „Lucero del Alma", y e dos comiconan „Don Frans" y „Don Sixto". E showman cu e grupo aki ta presenta mester ser mira como un esfuerzo pa hanja fondo pa cumpra panja y tambe pa paga passhi di e viahe cu „Golden Rock Stars" ta bai haci na september proximo pa Bonaire.



Nos ta mira Gezaghebber Beaujon deseando Mildred de Cuba hapi suerte den su Reinado, despues cu algun rato prame e Gezaghebber a carana srta. De Cuba cama e Reina di Lians Club pa e anja aki. Den centra ta srta. Hilary Kuiperi, reina di anja pasa.

JACOB KOZLOV A BINI PA E SHOW

ORANJESTAD — Durante di celebracion di e segundo anniversario di Aruba Caribbean Hotel lo worde teni un grandioso show den Klompen Klub. Cu e intencion pa parcura pa e show aki bai tur afo. sr. Jacob Kozlov. un di e directornan di e casino den Aruba Caribbean Hotel, a bini especialmente pa Aruba. El lo mira personalmente pa un programa sin ningun fal a worde presenta. Dia 19 di juli sr. Kozlov lo bai atrobe. Den e programa di fiesta. cual ta worde presenta door di e Casino ta actua e.o. e conocido estrella di TV Mericano Don Cornell, e trio di baile „Hal Loman & his Playmates", e Mariani Trio cu e cantatriz Margareth Ann for di Bali Bar, e trio Los Aventureros y e conocido pianista Leslie Leonoor. E specialidadnan di Don Cornell ta e numeronan bieuw manera „I'm Yours", „I'll walk alone", „Heart of my heart", „Autumn Leaves" y „September Song"

Don Cornell, kende a haci hopi triunfonan prome cu jegada di e Rock 'n roll, corto tempo pasa a haci su comeback cu masha exito den e „Linging Room" di New York.



Sr. Jacob Kozlov, director di e casino hunto cu su senjora.

Puntra Polis

Polis a parti klop dilanti warda

SAN NICOLAS — Diasabra anochi pa diez'or y mei polis di San Nicolas mester a haci uso di nan klop pa corre cu un multitud di hende cu a agrupa dilanti warda na San Nicolas. despues cu patrulla a bai cu un hoben warda. Algun rato prome polis a hanja e informacion cu nan a kibra un glas di e vitrina di un tienda banda di fotografo Romme den Rodgerstraat. A resulta sinembargo cu ta un hende a tira un botter riba un auto. Na e mesun momento cu patrulla tabata na e lugar, a presenta chofer di un auto cu un mucha. un tal M.P., na su man. M.P. a tira un botter den auto di e homber y e consecuencia di esaki tabata cu senjora di e chofer a hanja un herida leve na su schouder. Na momento cu patrulla a hiba e hoben aki warda. a presenta tambe un grupo di „gangsters", kendenan a trata di libera nan amigo. Ora pa ora tabata jega mas hende dilanti di warda. te cu polis mester a haci uso di e klop pa plama nan for di otro. M.P. kende tabata bau di influencia a bai den cel.

Hamber herida gravemente

SALINJA CERCA — D'adomingo anochi pa cuarto pasa di shete tabatin un accidente serio riba e caminda door di Salinja Cerca. Un homber na pia, L.F. kende tabata camna den compania di algun otro hendenan mas, na un dado momento a worde garra pa e auto A-2075 maneha pa M.F. y cu heridanan grave F. a worde tuma den hospitaal. Su situacion na e momento cy taba'a hopi critico. Danjo na e auto ta ƒ 200.—.

Glas a corta homber

SANTA CRUZ — Assistencia a ser pidi diasabra atardi pa seis'or na un parcela na Santa Cruz. Aya nan a hanja un homber. C.C., drumi na suelo cu un herida grandi na parti arriba di su man drechi. Segun algun personanan cybanda e homber aki parce a cai den algun pida glas cu tabatin cybanda. Nan a hiba e homber hospitaal. na unda nan a cose e herida y despues e por a bai cas.



Sin Consuelo,

Mi amiga, segun bo deseo mi no ta publica bo carta solamente duna bo un contesta. E malesa cu bo ta sinti y cu ta preocupa bo tanto, no ta asina importante manera bo ta pensa. E no ta afecta bo salud ni tampoco bo felicidad. E no ta e cos principal den bo bida. Mi ta comprende cu lo bo prefera di sinti bo mehor. Pero ta un consuelo so mi por duna bo: Bai cerca un dokter serio, cu bon reputacion y splica e dokter lo ke bo ta sinti. Kereml, masha hopi mucha muher ta bal pa e mes un malesa ey na dokter, wel pakiko lo bo tin herguenza? Un dokter ta pa yuda bo. Bo mester consider'e asina. En caso cu bo kier mi duna bo mas splicacion aki riba, anto manda mi bo adres full y lo bo haya un contesta personal. O.K.? Pero mas facil ta pa bo no scribimi y bai cerca un bon dakter. E por yuda bo mucho mas bon. No bai usa ningun sorto di salfi of crema, ni bebe nada. E cosnan ey ta fa'al y por haci bo mas malo. Tuma conseho médico. Good Luck.

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie.

Despues di un cordial saludo na Rosemarie, mi kier scribi Rosemarie e carta aki pasobra mi ta den un situacion masha critica. Mi ta un mucha homber di 23 anja y mi ta stima un mucha muher di 21 anja e tambe ta stima mi y nos ta pa casa pronto. Mi problema ta esaki: Nunca mi no tabatin relacion cu algun muher. Pero un dia mi a bai S. Nicolas cu algun amigo y nos a dal algun bitter. Mi a bira borac'io y mi no tabata sabi kiko mi a haci. Mainta mi a desperta haya mi cu un muher di bida. Rosemarie, mi a hera muri di berguen'a pasobra nunca mi a pensa di haci semehante cos. Mi tin masha miedo cu mi amigonan lo bai conta mi mucha muher kiko mi a haci. Mi mester bisa mi mucha muher tur cos y pidi'ele pordon of mi mester tenele secreto? Cual decision mi tuma? No publica mi nomber den corant.

E.Z.

E.Z.

Mi amigo, algun siman pasa mi a contesta un carta casi mescos cu esaki. Abo tambe lo mi mester duna e mes un conseho: bo no tin nodi di bai conta bo mucha muher loke a pasa. Bo a haci robes, y bo mes ta considera esey como un „desgracia", cu lo no sosode mas. Mi ta conseha bo di aleha bo — pa bo mes felicidad y pa bo mes salud — di e so-called „amigonan", cu ta bishita lugarnan asina. Mi ta spera pa bo cu e „amigonan" ey lo ta basta homber di no bai haci redashi conta bo mucha muher loke a pasa un solo vez. En caso cu nan conta bo mucha muher, anto e ora ey bo ta splica bo mucha muher, cu nunca mas tal cos lo sosode, pero cu bo tabata den mal compania y boso a bebe, p'esey bo a bai asina leuw. Un vez mas, mi amigo, si bo kier bira feliz den bo matrimonio, evita pasonan asina.

Apreciable Rosemarie.

Mi ta un senjorita di 25 anja y mi problema ta masha bergonzoso, p'esey mes mi ta suplica Rosemarie di no publica mi nomber, pero Rosemarie si por sa kende mi ta pa motivo di mi confianza grandi den bo persona.

Mi no sa di con, pero mi no por casa pasobra mi no por soporta caricia di ningun homber. Dos vez caba un homber a puntra mi pa casa, y mi a nenga nan sin duna motivo. Diferente vez na fiesta mi a haya mi masha fastioso, ora un mucha homber den baliamento busca di sunchi mi of di tene mi pega contra su curpa. For di dia mi tabata chikito mi a prefera di ta un mucha homber. Mi mayornan semper tabata kier un jiu homber y nan a bisti mi manera mucha homber te dia cu mi a bai sha desgraciado pasobra unico cos, cu mi ta gusta y busca ta amiganan. Den nan compania mi ta feliz. Pero mi tin miedo pa mi amiganan no ripara esey pa nan no haci bofon di mi. Mi ta resa pidi Dios yuda mi y awor mi ta pidi Rosemarie un bon conseho. Con mi por haci pa mi bira feliz?

„Diferente"

Diferente,

Mi amiga, bo no tin nodi di pone bo nomber y adres bao di un carta, cu ta sali solamente d encorant. Mi no tin nodi di sa kende bo ta. Sea sigur, sin embargo, cu ya caba mi a kibra bo carta y cu bo secreto ta bon warda.

Bo Mayornan tin gran falta den asunto di e sintimientonan, cu awor bo ta experimenta. Nan a desea un jiu homber, nan a trata di haci bo un mucha homber y awor nan tin un jiu, cu ta medio homosexual. E palabra ta duro, mi amiga, pero tur herdad ta duro den bida. Ademas, si bo kier vence bo dificulta'nan, mehor bo conoce nan bon. Pidi Dios tur, tur dia pa yuda bo den bo lucha y pa yuda bo vence bo sintimentonan contrario. Domina bo den tur expresion di carinjo en cuanto bo amiganan. Domina bo mes fuerte riba e terreno ey. Mehor bo papia cu un Confesor riba e asunto aki, como e caso aki ta mas riba su terreno pa yuda bo. Bai fiesta, trata di pasa contento den compania di muchanan homber. Pero no casa ni comprome'e prome cu bo ta s'nti bo mas „safe" den asunto di amor. Un matrimonio awor aki, lo haci boso dos infeliz. Lucha cu animo, mi amiga!

Rosemarie

Querida Rosemarie.

Cuminsando e carta aki, mi ta spera cu Rosemarie ta bon di salud manera ta deseo di mi propio curazon. Mi kier bin pidi Rosemarie awor dos conseho: Mi ta un teen-ager di 15 anja. Mi ta na huishoudschool den 2e klas. Awor ta yegando eindexamen pa bai 3e klas. Awor tin dos klas „verkoopster" y „naaister". Mi mama kier pa mi signi cu huishoudschool, pero ami tin hopi gusto di bira verpleegster. Di chikito mi tin deseo di bira verpleegster. Mi mama no ta comprende mi. Mi mama ta malo, mi ruman ta cose y ami lo keda cas haci trabao di cas y tuma typles y les inglés. Mi ta haci mi trabaonan mainta y di 2 - 4 mi por tuma les. Mi mama ta bisa cu scool X ta malo, pero ami sa cu nan ta streng ey. Rosemarie ora mi caba cu esey lo mi tuma shorthand y trata di bai adilanti. Rosemarie lo pensa, si mi kier bira verpleegster, pakiko mi no ta bai hospital. Pero mi kier tuma e lesnan ey prome y despues bai traha y bai Hulanda. Kiko Rosemarie ta conseha mi, sigui traha y tuma mi lesnan of sigui cu huishoudschool? Kiko Rosemarie ta conseha mi?

X.

X.

Mi ta spera cu lo bo no tuma mi na malo, cu mi a publica bo carta den corant? (toch mi no a publica bo nomber, ni e scool, cu bo a menta) pero mi ta sigur, cu diferente teen-ager tin mas o menos e mes un problema. Alomenos mi a ricibi diferente carta similar.

Un hende mester signi e oficio, e trabao di enbida, cu E MES KIER y tambe pa cual e TIN TALENTO y DISPOSICION. Si bo kier bira verpleegster, si bo por sinja pa haya e diploma ey, y si bo salud ta bon pa e trabao ey, anto bo mester mira pa bo bira verpleegster. Bo mama ta malo y e otro ruman di bo ta cose (na cas of con) bo tin mas ruman na cas?) En caso cu bo mama no tin otro hende pa percura p'e, anto mehor bo yuda bo mama na cas y tuma e lesnan extra pa bo bai adilanti. Pero shorthand lo bo no tin mester pa bira verpleegster. Mehor ta, cu bo papia bon cu bo mama promé y splica cu ta verpleegster bo kier bira. Despues bo ta bai papia cu Zusternan na hospital. Bo sa cu aya nan tin un opleiding MASHA bon pa bo. Casualmente mi sa cu tin un grupo di senjorita (cu Mulo y algun sin Mulo-diploma) ta tumando un curso tur for di aya pa bira verpleegster. Mira prome e posibilidadnan cu bo tin AKI MES, ya bo no mester bai leuw awor cu bo mama ta malo y toch bo por alcansa bo ideal.

Rosemarie.



Muchnan di e bewaarschool na Brazil, kendenan tambe ta anhela pa drenta den un local mas adecuado y higiénico. Duna nan un chens.

Stichting Arubanita ta informa

„Propio caminda" y „Par. 49". Masha poetico e cosnan aki ta zona. Pero si bo ta kere cu ta trata di un palacio den tempunan bieuw, anto bo ta completamente hera. E edificio en cuestion si ta bieuw, pero e no ta nada di palacio of algo por estilo. Ta trata aki nan di e club parochiano di Paradera. Den e club aki, cual tabata moderno den anja 1920, tin e bewaarschool di Paradera.

Ey den tin 100 mucha chikito den un local. Naturalmente, e espacio ta grandi, hasta suficientemente grandi, pero e espacio no por worde parti den dos, pasobra de vez en cuando tin mester di dje como club.

Diabierne e kleuterleidsternan mester di casi henter e dia pa nan pone tur cos na orden robes pasobra diasabra e club ta warde usa pa les di ballet.

Subi trapi mescos cu macaco

Aki tambe tin e caso cu unico manera pa drenta den bo klas ta pa subi un trapi y ki sorto di trapi. Ora un circo bini Aruba, nos por corda con nan ta laga e macaconan subi contra rekkinan. Wel, algo asina ta sosode tur dia na bewaarschool di Paradera, esta si nos por jama e club ey un bewaarschool.

E muchanan ta subi e trapi mescos cu macaco. (Ta unico manera pa drenta).

Ademas, con e leidsternan por wanta cu 100 mucha den un klas, ta algo incomprendible tambe. Mamanan ta keha asina nan tin cuater jiu ta core den cas, corda 100 awor. Pero e digestion di e muchanan ta bai hopi bon, pasobra henter dia nan ta come santo.

Tabatin un tranquera

Rond di e club tabatin un binti anja pasa un tranquera. Ainda bo por mira e restunan di e tranquera aki tur frustia. Si mucha muhernan no tin mester di dje e muchanan di bewaarschool por haci uso di e speelplaats cu dak di school di mucha muhernan.

To'let no tin, pero e muchanan por haci uso di esunnan di school di mucha muher. Esaki ta bai hopi facil, solamente cruza caminda grandi, caminda autonan ta corre duru asina.

Ademas bo no por kier cu pa cada mucha cu mester bai w.c., e leidsternan mester sali for di den klas.

Polis tampoco no tin suficiente hende pa pone un polis eynan henter dia pa ningun di e muchanan haya desgracia.

Tin hopi mas keho, pero tur hende ta mustra nan mes contento. Tin siquiera algo pa tene e muchanan ocupa cu algo util. Nos por sigui soporta un situacion asina riba Aruba?

Mensahe di Krushev na pueblo Ingles

MOSCU 10 juli. —
Na tur esnan cu ta participa na e inauguracion di e exhibicion Ruso na Londres nan lo entrega un mensaje di Chroestjef traduci na Ingles y di cual e contenido ta dirigi na henter pueblo Ingles.

E lider di e gobierno Sovietico a declara cu economia Ruso no conoce un crisis di superproduccion ni tampoco un caso di esey. Pero e ta desarolla su mes tres te cincu biaha mas lihe cu esun Mericano.

Lo no dura muchu mas, segun Chroestjef, prome cu nos lo ta despuesto pa duna tur obreronan di Union Sovietica e standaard di mas altu cu por tin di bida y siman mas corticu di trabao. Esaki segun un mensaje cu Chroestjef a dirigi na pueblo Ingles.

Mohamedanonan ta terroriza Argelia

ALGIERS 10 juli. —
Den un barrio na Bab El Eub, na Argelia, tabatin awe tardi incidentenan serio durante entierro di un mucha muhe di diesanja, cu diadomingo a ser ataca pa un campesino Mohamedano y despues el a mate.

Despues di e ceremonia religioso na un multitud enorme a tuma parti, e Europeanonan a cuminsa ataca autonan di e mohamedanonan.

Diferente autonan a queda distrui y e pasaheronan a haya hopi golpi. E tension den e barrio aki ta hopi altu. Europeanonan a ataca un Trollybus y a destruie y bai cu tur cos den dje. Ya tin diesdos mohamedano herida entre cual casonan serio.

Notario E. C. Henriquez a promove den derecho

Amsterdam 10 juli. —
Notario Mr. E.C. Henriquez awe tardi na universidad Municipal di Amsterdam premove pa doctor den ciencia di derecho.

Esaki riba un tesis titula „Het Venootschapstatuut en een vergelijkende studieover de naamloze vennootschap in het internationaal privaatrecht.

Promotor tabata prof. mr. J. Offerhaus. Entre e interesadonan tabata tigura e secretario di estado Scholten y prof. De Gaay Fortman.

El a defende diescincu definicion di cual algun tabata directamente relaciona cu Antillas.

Welga di electriciennan di „BOAC" a cuminza

LONDEN 10 juli. —
Na e aeropuerto di Londen a bolbe cuminza un welga di e electriciennan di e compania Ingles di aviacion „BOAC".

E welga probablemente lo stroba diferente vuelo di e compania.

E huelga, na cual ta participa mas o menos 75 electricien, como protesta pa un mihor sistema di control.

RAU ta exigi retiro di trupanan ingles na Koeweit

NACIONNAN UNI. 10 juli. —
Dia viernes Conseho di seguridad a resulta den un impasse tocante Koeweit. E resolucion Ingles den cual nan ta pidi pa reconoce independencia di Koeweit, a topa cu un Veto Ruso.

E resolucion di Republica Arabe Uni pa retira trupanan Ingles inmediatamente for di Koeweit, a logra tres voto na lugar diezun.

E resolucion Britanico tabatin shete voto pro. Ceylon, Equador y Republica Arabe Uni no a vota. Union Sovietica a pronuncia un veto door di vota contra.

Raket „explorador" su vuelo tabata exitoso

BASIS VANDENBERG 10 juli. —
Expertonan Mericano a lanza diaviernes anochi un satelite dje tipo „Explorador". Den casi 95 minuut e satelite ta marca un orbita rond di mundo. Su altura maximal ta 810 km for di super ficie di mundo.

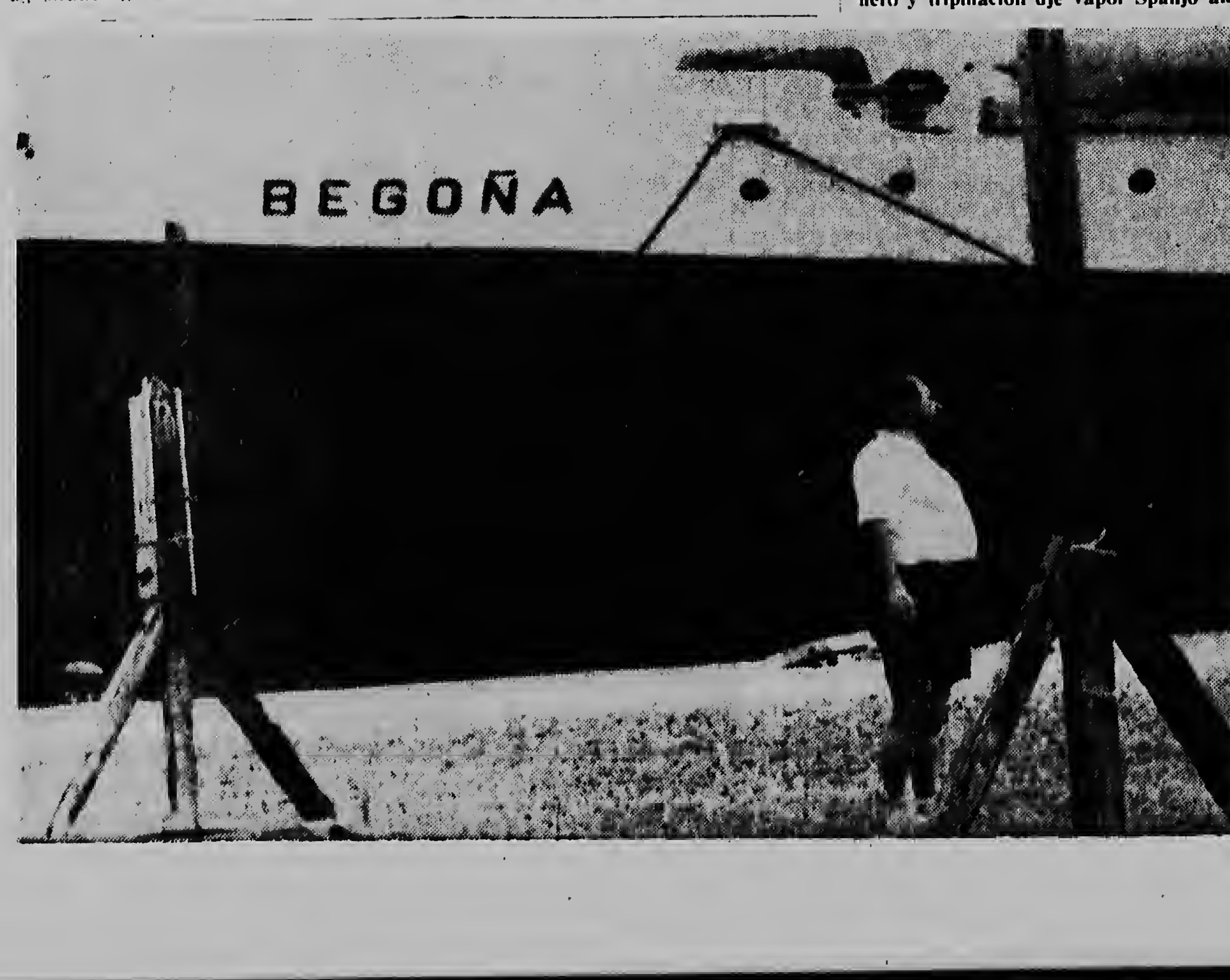
Den cuater dianan cu ta bini nan lo trata na captura un cabina di espacio cu ta pisa 136 kg den sercania den Islanan Hawaii. Den e cabina aki tin un sacu di coreo.

„Long Beach" a haci algun viaje cu exito

BOSTON 10 juli. —
E cruzero Mericano cu propulsion atomico, „Long Beach", awe a haci algun viaje di prueba cu exito. Esaki segun e hefe di personal di marina.

„Long Beach" no solamente ta e prome bapor cu propulsion atomico riba awa, pero tambe e prome bapor di cual e composicion sea ofensivo of defensivo solamente ta destina pa raketnan.

E corpulente Spanjo tabata para diadomingo atardi meimei di palonan di goal riba e complejo di Nieuwe Haven, ora cu riba un dje steigernan tabatin un wega amistoso di bala entre pasahero y tripulacion dje vapor Spanjo aki.





Aki riba nas ta mira zuster Jacobina dilanti micrafona despues cu e toruea relampago a termina diasabra nochi den Wilhelmina Stadion. Aki e soeur ta gradiciendo un y tur cu a cantribui na e anochi exitoso aki. Na drechi reina di deporte Carmen Louise Every, na robez Boei Briezen, captain di San Nicalas Jrs. kende algun rato prame a ricibi e copa far di e Reina di Deporte.

Ministro Jonckheer a yega Schiphol

SCHIPHOL 10 juli. — Apenas tres siman despues di e conferencia di Mesa Rondo y su regreso na Corsou premier Jonckheer di Antillas awe mainta a yega Schiphol cu avion for di New York.

E lo hiba deliberacionnan aya. E biaha aki e tabata acompanja di su senjora y dos yiu muhe y na aeropuerto minister Plenipotenciario interino, mr. N. Debrot a ricibie.

„Tin hopi asuntu, cu mi mester atende na Den Haag," segun e premier" e viaje aki tabata estipula caba, prome cu RTC.

E tempu ey mi a hanja muchu poco tempu pa paga atencion na otro asuntu y mescos tambe Ministro Korthals. Pesey mi a bini awor.

Diadomingo el a sali di Willemstad pa New York. Eynan tambe el a hiba deliberacionnan cu algun banquero huntu cu e minister Antillano di financien, J.E. Yrausquin. „Esey tabata tocante posible inversionnan como ayuda na iniciativanan particular.

Ademas su viaje ta relaciona tambe cu e kestion di e refugiadonan Venezolano, cu recien nan a transporta di aki pa Hulanda. Ademas premier Jonckheer lo delibera cu minister Korthals kende lo ta secusor di gobernador Speekenbrink. Di su estudia na Hulanda e minister lo haci uso tambe pa tuma dos siman di di verlof.

Na augustus e lo continua mas o menos diescuater dia cu su deliberacionnan despues di cual e lo regresa Antillas. Esey lo ta aki mas o menos seis siman.

Candela den mina a cobra 108 victima mortal

PRAAG 10 juli. — Segun un noticia di radio Checoslovakia dia viernes anochi 108 minero a perde nan bida den un candela, cual a resulta den un mina di carbon na Dolni-Sucha, un distrito di carbon na Ostrava.

Motibo dje desgracia no ta conoci ainda.

Equiponan di salba biba ta continua nan trabao, pero ningun dje 108 obreronan por a worde salba.

Topico del momento:

Campeonato Antillano di futbol

(Di nos redactor deportivo)

Den circulonan deportivo ta circulando fuertemente e rumornan cu fin di e siman aki lo cuminza e segundo campeonato antillano di futbol, entre e cuatro clubnan cu na Aruba y Corsaw a termina e ultimo campeonato mas halto. Y como cu la ta di dos caba riba su mes e tema na tin tanto di stranjo ni nobo. Pero fa sasede cu for di dia 1 di september di 1960 ta na vigor e resolucian di A.S.U. cu ta prohibi tur su miembranan directo of indirecto di organisa af tene encuentronan departivo cu miembranan directo of indirecto di N.A.B.L.O. E resolucion ta bon conoci na uno y tur cu ta sigi curso di deporte tanta na Aruba coma den otro parti di Antillas.

Nada ta indica cu a diaSabra awor. fecha tentativa pa cual segun e rumornan e segundo campeonato antiyano ta cuminza, e Resolucion di ASU lo ta anula of cu un excepcion lo worde haci pa futbol.

Di bon fuente nos a worde informa, prensa no sa worde invita pa e reunionnan aki, cu durante e ultimo reunion general di AVB teni algun luna pasa. directiva di AVB a informa na e clubnan presente cu „n principe" directiva di AVB a dicidi caba cu nan lo coopera den organisacion y tenemento di e Campeonato antiyano.

Kiko exactamente e directiva kier a bisa cu „in principe" no a worde puntra ni tampoco worde splika.

En todo caso. tumando esaki tambe na cuenta nos tin di deduci, cu directiva di AVB realmente tin intencion di coopera na realizacion di e segundo campeonato antiyano. Mas ainda segun informacion obteni for di miembro di un di e clubnan concerni na e campeonato.

Esaki lo ta pues intencionalmente un infraccion na e Resolucion di ASU cual anja pasa unanimamente a worde tuma door di e representantenan di e diferente bondnan deportivo di Aruba. Pa casonan asina ya directiva di ASU tin castigonan stipula, mientras cu tambe diferente bond a informa nan miembronan ki consecuencia un infraccion di e Resolucion di ASU por tin pa nan. Es decir. di parti di diferente bond tambe a worde stipula castigo cu lo worde imponi na clubnan cu comete un infraccion di e Resolucion.

Castigo por ta den suspension pa cierto tempo. Durante un suspension naturalmente un bond no tin e derechonan cu generalmente e tin. Si awor directiva di AVB bai door cu e organisacion di e Campeonato Antiyano den cual dos equipo di futbol di Aruba lo enfrenta dos equipo di Corsow, esaki sin duda algun lo no pasa impercibi pa directiva di ASU. Castigu prescribi lo worde imponi practicamente sigur y si esaki ta un suspension aunke ta di un anja e lo por tin como consecuencia cu e clubnan chikito cu anualmente ta hanja ayudo financiero di ASU lo no por aplica segun e reglanan pa subsidie cu ta exigi un opinion di e bond concerniente. E clubnan chikito pues ta corre riesgo di perde chens di hanja un ayudo financiero e anja aki.

Un otro consecuencia serio cu un infraccion door di AVB di e Resolucion por trece ta cu e Resolucion ta worde debilita. Ora cu un bond di e tamanjo di AVB no tenele. no duna e respaldo necesario. no duna su cooperacion mas na loke e Resolucion ta trata di hanja. nos mester reconoce cu parti di e forza di e Resolucion ta bai perdi. Especialmente como cu awor Gobierno Central a dicidi di tuma paso pa busca un solucion na e situacion absurdo cu ainda ta existi den mundo deportivo di e pais chikito aki. e Resolucion mester di apoyo y respaldo di henter Aruba. E Resolucion sin duda algun ta loke a yuda habri wowo di autoridadnan na e situacion den deporte di antillas hulandes.

Reunion general di A.V.B.

DiaBierna awor Aruba Voetbal Bond lo tene un Reunion General. den cual casi sigur lo tin comentario ariba e campeonato antiyano. E clubnan miembro di AVB den nos parecer mester desaproba e decision di directiva di tene e campeonato tog. Si pa e dia ainda directiva tin full intencion di hunga e campeonato. anto e reunion general mester kibra e decision ey di e directiva. Un paso asina pa cu deporte di Aruba no por worde permiti. Especialmente futbol cu ta e deporte cu mas ta worde practica na nos isla door di arubianos. mester duna e bon ehempel. Futbol mester mustra kiko nos isla bal y kiko nos isla merece den mundo deportivo di Antillas Hulandes. Fut bol no por laga e otro ramonan di deporte na caya. Futbol no por tolera cu un Resolucion tuma na BIENESTAR DI DEPORTE EN GENERAL NA ARUBA worde intencionalmente kibra.

DON BOSCO A GANA COCO RICO 7—5

(Di nos redactor deportivo)

E colegialnan di Don Bosco a supera Coco Rico cu anotacion di 7 pa 5. E novena ganador a conecta 4 hit y comete 1 error. mientras cu e perdedornan a liga 2 hit y pifia 3 biaha. Pitcher ganador tabata Brieze, mientras cu Tromp a perde.

Met dankbaarheid aan God geven wij kennis van de geboorte van onze zoon en broertje

JOAB JESUS

Hr. & Mevr. Henriquez-Croes
Osyth

Aruba, 9 juli 1961.

Inglaterra a cuminza retira unidadnan na Koeweit

BAHREIN 10 juli. — Ajera dia viernes Inglaterra a retira unidadnan di Goldstream Guards for di Koeweit y tambe nan tin intencion di retira otro unidadnan di ehercito, marine y navegacion acrea, pasobra nan ke mantene un forza di defensa mas chikito posibel den e pais ew.

Asina Mariskal di aviacion Sir Charles Elworthy, hefe Supremo den Mediano-Oriente, a declara dia viernes na Bahrein.

El a bisa cu no tin nada cu ta indica cu lo bini un atake di parti di Irak.

Exhibicion Ruso na Inglaterra a kda inaugura

LONDEN 10 juli. — E premier Britanico, Harold MacMillan e minister di comercio Reginald Maudling y e minister Ruso di comercio exterior, Patolichev awe mainta na Londres a inaugura e exhibicion Ruso na e palacio „Earlas Coort.

R.C.A. CONTRA JONG ARUBA AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Den Stadion awe nochi Los Tricolores de Solito lo sali den busca di dos punto mas cu lo por drecha nan posicion den e actual campeonato.

Nan lo tin di enfrenta e veloz y incansable muchanan di Noord cu ta forma e oncena di Jong Aruba. Cu tres punto na su nomber. RCA ta ocupando n e momento aki e cuarto puesto den e tabla di posicion tras di Dakota, Estrella y Aruba Jrs. respectivamente. Siendo esaki ya e ultimo wega di Los Tricolores den e promer rond. e dos puntonan cu nan por obtene awe nochi ta di hopi importancia. Nan lo caba e promer vuelta cu dos gana, un empata y dos perdi. Esaki naturalmente ta den caso di un victoria pa RCA. loke nos ta kere ta muy probable.

Jong Aruba tin dos punto y ta den quinto puesto. Su otro tres weganan a resulta den derrota. Tambe pa e muchanan di Noord esaki lo ta nan ultimo wega di e promer rond. Awe nochi nan lo hunga inspira contra di RCA debi na cu diaSabra anochi den en torneo pa Kleuterbeker nan a logra derrota e tricolornan cu anotacion di 1-0. Y nos ta kere cu si awe nochi e portero di RCA Godo Loefstok bolbe actua cu tanto nerviosidad. e meta tricolor ta corre hopi peligro.

Cumpleanjos



Esaqui ta Carlos Rufino Coronel cu ajera a cumpli anja.

A celebra su fecha natal dia 9 di juli e hobencita Maria Verohica Henriquez. cariñosamente yama Itje. Felicitacion ta bini pa parti di su mamá Anna, tata José, rumannan Chinto. Tintje. Chita. Eric. Franklyn. di su pepe Francisca Giel, su omo Booshi Henriquez.

Awe ta celebrando su feliz cumpleanjos e hobencita Soraya Omaira. Genoveva Aracelis Gamarra, y e ta ricibi felicitacion pa parti di su mama Maria. ruman Jacobo. wela Federica. di Tietien. su welo Chomon. tanta y omonan, su pepe Petra Growell. prima y primonan y tambe especialmente di su tata Felix Kock.

LIONS Y O-SO-GRAPE A EMPATA

(Di nos redactor deportivo)

E promer wega di playoff pa e titulo di Little League 1961. entre e novena di Aruba Lions y O So Grape. no a trece ganador. Despues di tin un ventaha comodo di 5-0. e leoncitonan a para mira com O So Grape a logra empata e wega. Y cu e anotacion di 5 carrera pa banda e wega mester a worde para debi na e limite di tempo stipula.

Lions a conecta 6 hit y comete 2 error. mientras cu O So Grape a conecta 8 hit y comete 2 error tambe. Un extra inning hunga no a trece cambio den e score.

E segundo wega di e play-off ta stipula pa majan anochi den Stadion. E dos equiponan a anuncia nan dos lanzadornan. Wimpy Croes di Aruba Lions y W. Tromp di O So Grape como lanzador pa e wega di majan anochi. E dos pitchernan aki a termina como campeon di nan respectiva liga. Un interesante duelo di pitcher pues e wega di majan anochi lo bira.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 edaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE
Diamars 11 di juli

DE VEER: 8.30'or „No name on the bullet" 16 j.
RIALTO: 8.00'or „Siempre estare contigo" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „This earth is mine" 16 j.
AURORA: 7.30'or „Sascatchewan" 18 j.
SAVANETA: 7.30'or „The Cherokee flash" 14 j.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

POSTSLUITINGEN
Dinsdag

Anguilla 15.30; Antigua 15.30; Argentinië 14.00; Bolivië 14.00; Bonaire 10.00; Brazilië 14.00; Br. Guiana 15.30; Canada 6.30; Canal Zone 15.30; Chile 14.00; Barranquilla 15.30; Bogota 8.30 en 15.30; Costa Rica 14.00; Curacao 10.00 en 16.00; Ecuador 14.00; El Salvador 14.00; Europa 10.00; Fr. Guiana 15.30; Guadeloupe 15.30; Guatemala 14.00; Honduras 14.00; Br. Honduras 14.00; Martinique 15.30; Mexico 10.00; Montserrat 15.30; Miami Fla. 10.00; New York 8.30 en 10.00; Nicaragua 14.00; Panama 15.30; Paraguay 14.00; Peru 15.30; Puerto Rico 15.30; Suriname 10.00 en 15.30 Trinidad 15.30; Uruguay 14.00; Caracas enz. 15.30; Maracaibo 15.30; Virg. Eilanden 15.30.

RADIO VICTORIA
Diamars 11 di juli

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off
Despedida.

RADIO CARACAS TELEVISION
Martes 11 de julio

8.55 Patron de Radio Caracas Television
8.57 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
9.30 Senderos de luz
10.00 El calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R. TV informa a la nacion
12.05 Telenovela FAB
12.25 El Show de Saume
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cine-Variedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La novela Ammen
7.30 Banco Union
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Fab-Vorita
8.30 David Niven en T.V.
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Documental
10.30 Cine programa
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana

VOZ DI ARUBA
Diamars 11 di juli

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodias Matinales
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol"
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American Melodies
09.45 La Voz del Hogar
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Victoria Bottling Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Variedad Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular (Spritzer & Fuhrmann)
18.59 Thought of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha"
20.15 Saludos for di Hulanda
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El valle de los Lirios"
21.00 Musica Varia
21.30 „V.O.A. listeners' choice".
22.00 Clausura

MADAME y su abogado

Pa: Clarence Budington Kelland

Traduccion: E. S.

No. 6

„Comentario ta core," mi tata a bisa cuidadosamente. „cu madame Janeway ta un refugiada di Drew."

„Wel," mi mama a grunja. El a keda un rato ketu i a puntra despues:

„Ta kende ta bisa asina?"

„Esei si berdaderamente mi no por bisa bo." „Ta un cos cu tur hende sabi."

Ora cu nos a lanta for di mesa, mi a keiru bai na e cindad, caminda mi tabatin un oficina den un edificio grandi. Mi no tin mucho tempo cu mi a cuminza cu e empleo di abogado. Mi a caba di studia na e universidad di Ithaca i na e oficina di senjor Strangeways mi a sinja algun praktijk di e empleo. Mi a caba di slaag pa mi examen i awor mi a puntra mi mes ta kico lo mi bai haci awor. Mi a huur un oficina chikitu, larga nan pone mi nomber cu letternan floria riba e porta i tabata pasa henter e dia fumando. De vez en cuando mi tabata bai para den bentana i mira riba caya sperando mi prome cliente. Net schuins na e otro lado di mi oficina tabatin e banco di senjor Watts i precies enfrente di mi tabatin un bazaar.

Mientras cu mi tabata para ei mi a mira Stubby Newell yega den su garoshi maltrata.

El a drenta p'aden i un rato despues a sali cu un sirviente. Nan dos huntu a pone un panja di bela lora atras den e garoshi. Despues Stubby a subi su garoshi, yama ayó i a corre bai.

Mi tabata leza e corant cu atencion i de vez en cuando mi tabata pone abao i cohe un bocki di justicia pa completa mi estudio, pasobra mi tabata un joven aplicante cu no tabata gusta gasta tempo.

Tabata net mitar di diez ora cu mi a tende batimento na porta. Mes ora mi a pone e bocki abao, di manera cu mi visitante por a mire bon, lem atras den mi stoel i contesta cu nan por a drenta p'aden.

Lastimamente na tabata mi prome cliente, cu tabata para den porta, sino Bub Whitty, e loopjongen di senjor Watts.

„Senjor ta puntra cu bo por bini un rato na banco," el a bisa.

„Pakico?"

„Esei e no a bisa mi." Bub a contesta i a camna bai. Un persona den mi situacion, no ta pone un orden di un banquero rico asina un banda. Mi a cohe mi sombre i eruza caya bai cerca dje. E porta di e oficina tabata cera; mi a bati riba e porta i a tende Watts contesta „adelante". Mi a keda para manera claba riba e stoepi i mi tin miedo. cu nan por a ripara e impresion di sorpresa riba mi cara. Cu un bisti masha moderno i un sombre di moda riba su cabez mi a mira madame Janeway sinta banda di e lessenaar di e banquero. Senjor Watts a keda mira mi cu e seriedad solemne cu tabata combeni cu su posicion.

„Madame Janeway," el a bisa. „esaki ta e joven di kende mi tabata bisa bo. E yama George Applegate."

Mi a buig i a sinti cu mi cara a bira corra. Madame Janeway a sonrei carinjosamente i a duna mi un man cu un handschoen tur na kantje. Di un of otro manera e tabata duna e impresion, cu e tabata spera mi buig i sunchi su man.

„Con ta bai, senjor Applegate?" el a puntra cu un voz caluroso. „Mi ta hanja masha agradabel di bo cu bo a bini un rato aki."

„Na madame su orden," mi a contesta.

Aunque cu tabatin un stoel liber, senjor Watts no a pidi mi bin sinta. Tabata manera cu e kier pa mi haci uso di e stoel ei den su persona.

„Madame Janeway", el a bisa mientras el a dirigie su mes na dje." aki bo tin un bon consehero. cu lo defende bo casonan bon. Ademas tin algun casonan i questionnan cu no ta importante cu cual un abogado por yuda bo."

Mi bolbe buig pero ningun no a paga atencion na mi.

„Cu e pensamiento aki," senjor Watts a bisa riba e tono cu mi a custumbra tende, mi a recomenda bo cerca madame Janeway."

„Masha danki, senjor."

„Mi ta spera," madame Janeway a bisa carinjosamente, „cu lo bo tin algun ora liber pa atende mi asuntonan."

Atrobe mi a buig i a sigure cu mi tabata dispuesto pa cumpli cu ne.

„Mi a propone senjor Watts," el a bisa, „cu lo mi tene un combersacion cu bo pa un. . ." El a keda ketu un ratu i tabata parce manera e tabata busca palabra.

„Pa un salario vast," senjor Watts a bisa. „Mi a bise. cu lo bo ta contento cu cincuenta dollar pa luna."

Mi tabata menosprecie — e banquero, cu tabata protega un joven, cu a caba di cuminza cu su profesion. Madame Janeway a frunja su wenkbrauwnan, manera cu e tampoco no por a aprecia e palabranan aki, masha.

„Mi ta masha contento. „mi a bisa seriamente. Tabata berdaderamente algo pa ser contento cu ne. Cincuenta dollar pa luna tabata un salario suficiente.

„Esaki ta tur cos, George," senjor Watts a bisa. „Si madame Janeway tin algo di bisa bo, anto lo bo tende for di dje."

Mi a cuminza ta odia senjor Watts berdaderamente i na e manera cu e tabata trata di scapa for di mi presencia i mi humor no a cambia. Pero madame Janeway a sonrei asina calurosamente i a demonstra asina cla, cu el a comprende e motivo di mi mal humor, cu mi a bolbe buig un biaha mas prome cu mi cera e porta mi tras.

„Ay, no bai ainda, senjor Applegate," el a bisa. „Nos mester sigi combersa, no? Pero si senjor Watts kier libra di nos compania. . ." El a sonrei den su direccion i el a contesta e sonrisa.

„Naturalmente cu no, madame Janeway," el a pura su mes pa contesta.

„Keda tanto cu bo por!" El a dirigi su mes na mi i a bisa:

„Kizas bo por bai sinta un rato, George".

Mi a contesta cu lo mi prefera di keda para.

„Mi ta kere," el a bisa despues di a keda ketu un ratu, „cu madame Janeway cu mucho gusto kier a tende for di bo kico a socede ayera na e habiencia di Newell. Si mi a tende bon, bo tambe tabata aya nan."

„Hopi hende sa algo caba," el a bisa i tabata parce manera tabatin mi tono acusante den su voz.

CISCO KID

1. „Ladronnan. mi ta bay drenta y destroza nan tur." „Kalmabo. bo ta hopi debil." 2. „Descansabo.... bay den mi cuarto y bay drumi. despues nos ta bay cerca e sheriff." 3. Mientras tanto.... „Hunga tur. bo suerte lo bay cambia...."



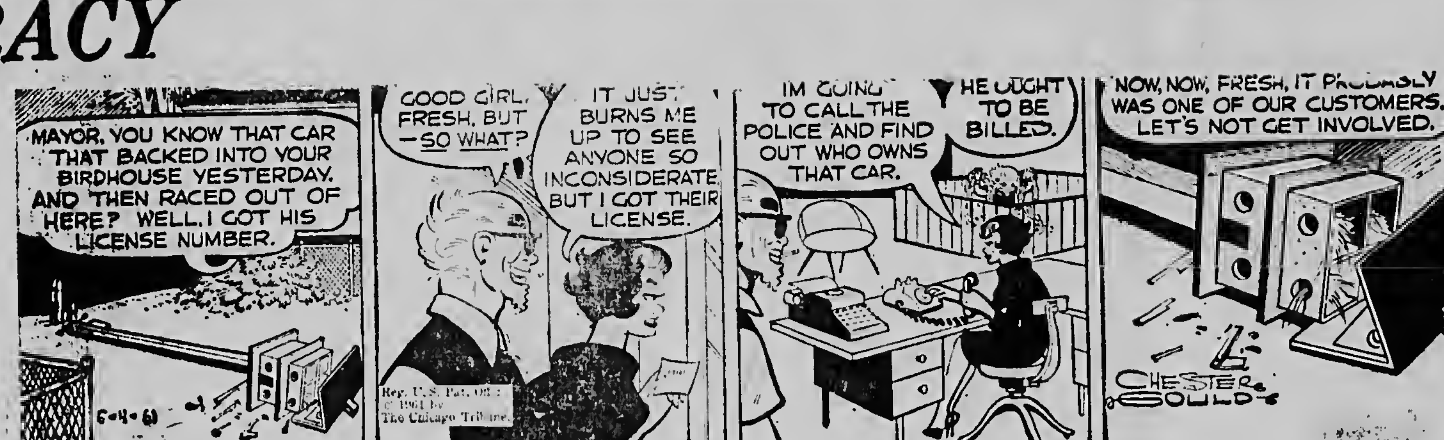
JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi a hui di Rusia foi e tempo di Zar.... i awor e rojonan lo no tratami bon:.. masha danki Dan, pasobra bo a facilitami e fuga." „E viaje na pia lo bay ta largo. bieu." 2. „Mi ta prefera muri en busca di mi libertad, cu keda bibo y pasa mi anja nan di bida cu ta restami ainda, como un esclavo." „Mi ta comprende Dokter. tuma mi revolver por si acaso......" 3. „Ta haci hopi friu Sr. Tuchenko. bisti esaki." „Masha Danki."



DICK TRACY

1. „Mayor, bo ta corda e auto cu a bek den bo cas di para ayera. y despues e la ranca sali bek di akiden. wel mi tin su number." 2. „Ta masha bon Fresh. pero anto kiko?" „Ta solamente e la stranjami di mira hende asina inconsiderable. pero anyway mi tin nan number." 3. „Mi ta bay yama polis y informa ta kende ta corre cu e number aki." „Nan mester lague pagé." 3. „Wel. Fresh. kizas por ta un di nos clientenan. mihor nos laga e cos aki keto."



RIP KIRBY

1. Den anochi Kirby a haya un yamada. „Mi no por corda cu mi conoce e tal Sr. Jonathan Hooker, bon sa pakiko lo e ta desea di mirami?" 2. „E no a bisami. Sr. Kirby. pero ta hopi urgente..e...e.." 3. „Bo por wel di bisele cu mi ta serca di muri. . ."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Esaki ta e cas caminda nan ta zaag palo. Saxon. bo tabata sa cu nan a cerrele?" „Si. Sr. Ballard, tantem cu no a dicidi di bendele. nan no a kibrele." 2. „Aia ñan eynan. ta triste ora cu bo wei a palo malo y moribundo." 3. „Un tin nada den e terra, ni parasitos, ni buraco den e blachinan. manera 30% di bo mondi.... y e ta extendiendo su mes."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Unda Vassily lo a keda?" „Vassily no ta un mucha chikito mas, no cuidele tanto, Julieta." 2. „Ta..... Vassily....t'abo....t'ey?" 3. „Ta ami, mi ta:...bon?" „Bo ta mustra hopi bon, jiu."



PEPITA

1. „Bo ta mira e cos. na candela aki pa mi un rato, mientras mi ta bay na cas di Hortensia un rato?" 3. „E ta kimando." 4. „Bo no a bisami pa kitele foi candela."





Un Prinses Beatrix brillante ta bandona aki de brazo cu su mama, La Reina Juliana, e edificio di universidad na Leiden, na unda el a pasa su examen doctoral cu bon exita den derechonan (direccion liber di estudia). Muy pronto, hunto cu e demas miembronan di famia real e princesa aki la bai aza di un vacacion bon mereci. Despues di esaki Prinses Betrix ta pensa na bai haci algun viaje na estranheria.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di diadomingo 9 di juli 1961.

Cabainan ganador:
Promer careda: Bell Tent (56 kilo) di preparador V. Catanese cu jinete R. Cortez.

Di dos careda: Zarak (49 kilo) di preparador J. Perez cu jinete L. Bolivar.

Di tres careda: Faro (52 kilo) componente di llave 11, di preparador R. Sanchez cu jinete Gmo. Gavidia.

Di cuater careda: Crujido (53 kilo) di preparador J. Perez cu jinete C. Marquez.

Di cinco careda: Ojo de Aguila (50 kilo) di preparador L. Marquez cu jinete F. Betancourt.

Di ultimo careda: Dushka (49 kilo) componente di llave 9 di preparador A. Jacial cu jinete F. Garcia.

Cu excepcion di Crujido nos por bisa cu tur favorito di catedra a fracasa den e caredanan di ultimo Diadomingo. Ni Mazarea, ni Policeman, cu tabata e dos fijanan Nacional a logra gana e caredanan. Cu tanto fracaso y tanto sorpresa tabata di spera cu e 5 y 6 lo duna un bon dividendo. A resulta unicamente 5 formularios cu 6 cabai ganador, cada uno cu un valor di Bs. 171.209.11 y cu 5 cabai ganador tabatin 226 formularios cu ta gana cada un Bs. 2.525.20. Den total tabatin sella 348.244 formulario pa un valor di Bs. 3047.841.

PROMER CAREDA. Den e promer careda e victoria a keda pa Bell Tent. cu nos a indica den nos pronostico como nos segundo favorito. E peso di 56 kilo no a stroba nos candidato di gana e careda di punta a punta. Bell Tent di principio di careda a tuma e puesto di honor escolta pa Guasada cu a haci tur esfuerzo posibel pa alcanza e puntero. pero en vano. Na final Bell Tent a aumenta su ventaja pa termina cu 4 cuerpo dilanti di Halagadora y Taruguita. Guasada a drenta di 4 y Noryomar a cerra e marcador.

DI DOS CAREDA. Zarak a kibra speranza di hopi aficionado ora el a gana e di dos careda den cual mayoria di apostadornan a pone tur confianza den un victoria di Mazarea. componente di llave 11 cu tabata un fij nacional cu 56 punto den e concurso di favorito di prensa y radio. Zarak a paga pa concepto di ganador Bs. 31.00. Mescos cu Bell Tent. Zarak a gana e careda di punta a punta. L. Bolivar a inicia su careda como puntero y ni Halagada na principio ni Mazarea na final por a logra alcanza e ganador. Cu ventaja di un cuerpo dilanti di Mazarea L. Bolivar a cruza e meta. Torneo a logra e di tres puesto cu Facundo na di cuater lugar. Halagada a cerra e marcador.

DI TRES CAREDA. Faro cu nos a indica como e mas peligroso den e careda a resulta e ganador cu no menos cu 8 cuerpo dilanti di Aplauso.

Faro a sali tuma e punta pa despues laga Mario pasa adilanti sigi pa Kaz canuez. Gavidia a keda ocupa e di 3 lugar sperando e momento adecuado pa adelanta. Na altura di 700 meter el a pasa tuma e delantera cu suma facilidad y cruza e meta como ganador. E di tres lugar a ser ocupa pa Verdin, cu a avnza cu forza na ultima ora. Mario a yega di cuater cu Forrajista e gran favorito cerrando e marcador.

DI CUATER CAREDA. Crujido ta e unico favorito di catedra cu a logra e victoria. C. Marquez a principia te den e ultimonan na di 7 lugar. Mambera y Krumiro a sali adilanti. Te na ultimo 500 meter Mambera a domina e careda. Crujido a avanza cu forza pa alcanza Mambera y den e recta final logra domina e careda y keda ganador. Armonico cu un gran atropellada a drenta di dos. Asina cu esunnan cu nos a indica den nos pronostico como promer y segundo favorito a yega di segundo y di promer. Sornette a drenta di tres sigui pa Mambera y Krumiro a cerra e marcador.

DI CINCO CAREDA. Victoria di Ojo di Aguila, tercer favorito di catedra. Pago pa ganador Bs. 25.00. Betancourt a gana e careda di punta a punta. Iniciando como puntero Ojo de Aguila a keda indica e caminda durante tur e recorrido resstiendo e atropellada di Farandulera y Negro Gaucho cu a yega di dos y di tres tras di e ganador. Editora a ocupa e di cuater lugar, y Costumbre a bin como numero cinco riba e marcador.

ULTIMO CAREDA. E gran favorito Policeman a fracasa den ultimo careda derrumbando un enorme cantidad di formularios. E victoria a keda pa Dushka, componente di llave 8 junto cu e criollo Diamela. E triunfo di Dushka tabata un gran sorpresa pa tur e aficionadonan. Te na 300 meter Frac. Bobby II y Policeman tabata e punteronan. Den e recta final Dushka a logra di asegura e delantero cu Morgan avanzando fuertemente pa ocupa e di dos lugar. Lazulita a yega di tres y Policeman como numero cuater. Faubourg a completa e marcador.

Situacion na Sur Oeste Africa ta menaza paz mundial

NEW YORK 10 juli. —
E grupo Africano Asiatico na Nacionnan Uni dialuna discuti e situacion na Sur Oeste Africa. Nan ta considera pa pidi conseho di seguridad di Nacionnan Uni pa trata un telegram di e comision di Nacionnan Uni pa Sur Oeste Africa, den cual ta worde annuncia e situacion den e territorio ey cu ta birando mas y mas malo y cu ta menasa paz mundial.

Nota di Union Sovietica na Merca

MOSCU 10 juli. —
Union Sovietica a entrega Merca un nota den cual atrobe nan ta propone pa regla e asuntu di cese di pruebanan nuclear huntu cu e problema di desarme completo.

Merca no ta interesa den un acuerdo franco pa un tratado cu pa semper lo pone un fin na e pruebanan nuclear."



ARIES
21 Maart — 18 April



Trata di v... tur dificultad... cu otro perso... nan cu tacto.

TAURUS
20 April — 20 Mei



Lo bo gana... tanto si bo co... ra cu otro pe... na. Trata di... inteligente.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni



Keda calm... demostra cu... tin compre... mento pa r... cionnan di... personanan.

CANCER
22 Juni — 22 Juli



Sea seguro... bo reaccion... tocante palab... nan of hecho... di otro perso... nan.

LEO
23 Juli — 23 Augustus



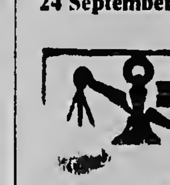
No confia m... cho riba imp... sionnan i opini... nan cu wo... forma awor.

VIRGO
24 Augustus — 23 September



Bo prejuicio... ta mucho bo... masha liher... por reacciona... un manera in... recto.

LIBRA
24 September — 23 October



Bo atencion... concentra riba... negocionan... placa.

SCORPIO
24 October — 22 November



Laga e cosn... sigi nan curso... no sea mucho... her cu demestr... mento di bo afe... to.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Bon trabao... worde recompe... sa cu un regal... di balor.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari



No confia mu... cho riba otro pe... sona. tocan... asuntonan di f... nancia.

20 Januari — 18 Februari
ACUARIUS



Awe no ta u... bon dia pa em... peza cu algo n... bo. Tene cuent... cu bo principi... nan.

PICSES
19 Februari — 20 Maart



Es dia di aw... lo trece algu... problema, cu l... tin di haber c... bo trabao.